



WILD Kids



4-6

Published by the Arizona Game & Fish Department - Education Branch and the Heritage Fund

Number 28

CIÉNEGAS

Ciénegas (“see-en’-ee-gas”) are small, shallow wetlands, found in southern Arizona. The word **ciénega** comes from the Spanish word *cieno* which means mud. Ciénegas provide habitat for aquatic insects, birds, amphibians, reptiles, mammals, and a few types of fish.

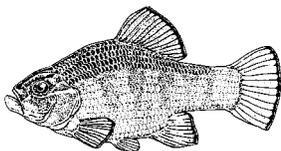
Ciénegas play a very important role in the environment. When runoff from rains and snow melt is high, ciénegas absorb excess water until it gradually drains away. In drier periods ciénegas hold moisture, even after open bodies of water have disappeared. Ciénegas help mix nutrients and oxygen into the water, and can filter out and neutralize sewage and toxins. For wildlife, ciénegas provide nutrient-rich food and a resting place. Sometimes ciénegas are referred to as ‘nurseries’ because many animals breed and raise their young there.

Las ciénegas son humedales pequeños poco profundos que se encuentran al sur de Arizona. La palabra ciénega proviene de *cieno*, que significa fango. Las ciénegas proporcionan un hábitat para los insectos acuáticos, aves, anfibios, reptiles, mamíferos y algunos tipos de peces.

Las ciénegas juegan un papel muy importante en el medio ambiente. Cuando los escurrimientos de la lluvia y la nieve son abundantes, las ciénegas absorben el exceso de agua hasta que se drena gradualmente. En períodos de sequía, las ciénegas almacenan la humedad, aún después de que los cuerpos de agua han desaparecido. Las ciénegas ayudan a mezclar los nutrientes y oxígeno en el agua, y pueden filtrar y neutralizar los residuos y las toxinas. Para la fauna silvestre, las ciénegas proporcionan alimento rico en nutrientes y un lugar de descanso. Algunas veces, las ciénegas son llamadas “guarderías” porque muchos animales se reproducen y cuidan de sus crías ahí.

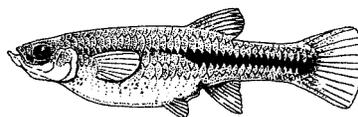
Ciénega Fish (Los peces de la ciénega)

The **Desert Pupfish** lives in ciénegas, where the water temperature may exceed 100 degrees. Pupfish can also survive in small ciénegas where the water may be 3 times saltier than ocean water.



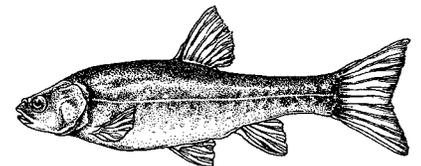
El pez cachorrito del desierto vive en las ciénegas, donde la temperatura del agua puede sobrepasar los 100 grados. El cachorrito del desierto también puede sobrevivir en pequeñas ciénegas donde el agua con frecuencia es 3 veces más salada que el agua de mar.

The **Gila Topminnow** is about 2” long and feeds on insects and vegetation at the surface of the water. Scientists are studying topminnows to learn how they can tolerate intense exposure to sunlight without developing skin cancer.



El Gutopote de Sonora es de aproximadamente 2” de largo y se alimenta de insectos y la vegetación en la superficie del agua. Los científicos estudian a los gutopotes para aprender cómo pueden tolerar la exposición intensa a la luz sin desarrollar cáncer en la piel.

The **Gila Chub** is a secretive fish that spends much of the day under cover of aquatic vegetation. It is an omnivore that feeds in the evening on insects, plants, and other fish.



La Carpa de Gila es un pez reservado que pasa la mayor parte del día bajo la protección de la vegetación acuática. Es un omnívoro que se alimenta por las noches de insectos, plantas y otros peces.

Wetland Metaphors

Using metaphors can be a fun way to compare two different things. A metaphor is a figure of speech for which one thing is spoken of as if it were another. An example of a metaphor is "A tree is a home." A tree is not actually a home, but it can be thought of as a home because it provides shelter for wildlife. Look at each of the drawings below. How does each represent a metaphor for a ciénega?

Metáforas del humedal

Usar metáforas es una forma divertida de comparar dos cosas diferentes. Una metáfora es una forma de expresión en la que se habla de una cosa como si fuera otra. Un ejemplo de una metáfora es "Un árbol es un hogar". En realidad un árbol no es un hogar, pero puede considerarse como uno porque proporciona protección para la fauna silvestre. Observa los siguientes dibujos. ¿Cómo representa cada uno una metáfora para una ciénega?

